

ヘルプカード

病気・緊急・災害・相談

援助卡

疾病・緊急状态・災害・咨询

헬프 카드

질병·긴급·재해·상담

Help Card

Illness·Emergency·Disaster·Consultation

にほんご ぼこくご きにゅう

日本語と母国語で記入 ■ 请使用日语与中文填写 ■ 일본어와 한국어로 기입

Write in Japanese and English/Your Own Language

フリガナ 片假名 가타가나 Katakana

しめい せいべつ 氏名/性別 姓名/性別 성명/성별 Full Name/Gender

M / F

じゅうしょ 住所 주소 Address

こくせき げんご 国籍・言語 国籍・母語 국적·언어 Nationality, Native Language

じびょう くすり 持病・薬 宿疾·用药 지병·약 Chronic Illness, Medication

けつえきがた 血液型 血型 혈액형 Blood Type

A / B / O / AB / Rh+ / Rh-

にほん れんらくさき 日本での連絡先 在日本的联系方式 일본에서의 연락처 Contact Details in Japan

ぼこく れんらくさき 母国での連絡先 在本国的联系方式 한국에서의 연락처 Contact Details in Home Country

たいしかん でんわばんごう 大使館の電話番号 大使館电话 대사관 전화번호 Tel. No. of Embassy in Japan

※大使館の電話番号は以下のHPで確認できます。 ※欲查询大使馆电话可使用以下网页。 ※대사관 전화번호는 아래 홈페이지에서 확인하실 수 있습니다。 ※Find your embassy's tel. no. via the following website:

http://www.mofa.go.jp/about/emb_cons/protocol/a-h.html

ひなんじょ 避難所 避難所 피난소 Local Evacuation Shelter

かじ びょうき きゅうきゅうしゃ しょうぼうしゃ
■ 火事・病気・けがは救急車・消防車
うけつけ むりよう えいごたいおう
24H受付・無料・英語対応

■ 遭遇火災・疾病・伤故时请联络救护车・消防车
24小时受理・免费・英文服务

■ 화재・질병・부상은구급차·소방차
24시간접수·무료·영어 대응

■ In the Event of Fire, Illness or Injury,
Call the Ambulance/Fire Service
Toll free.
English speaking operator
available 24/7

☎ 119

じげん じこ けいさつ
■ 事件・事故は警察
うけつけ むりよう ふくすうげんごたいおうか
24H受付・無料・複数言語対応可

■ 遭遇事件・事故时请联络警方
24小时受理・免费・紧急联系方式
多种语言接待

■ 사건·사고는 경찰
24시간접수·무료·다국어 대응

■ In the Event of a Crime or Accident,
Call the Police
Toll free.
Multilingual operators available 24/7

☎ 110

緊急時連絡先 緊急联系方式 긴급 시 연락처 Emergency Contact Nos.

とうきょうと いりようきかん あんない
■ 東京都医療機関案内サービス
「ひまわり」

【サービス内容】
・外国語で診療できる病院案内
・日本の医療制度案内

■ 東京都医疗机构向导服务
「HIMAWARI」

【服务内容】
・可使用汉语就诊的医院的介绍
・日本的医疗制度介绍



■ 도쿄도 의료기관 안내 서비스
「히마와리」

【서비스 내용】
・한국어로 진단가능한 병원안내
・일본의 의료제도 안내

■ Tokyo Metropolitan Medical
Institution Information
「HIMAWARI」

【Services】
・Information on hospitals where foreign
languages are understood
・Explanation of Japan's healthcare system

☎ 03-5285-8181

9:00~20:00(毎日) 英語/中国語/ハングル/タイ語/スペイン語で対応
每天 9:00~20:00 英文/中文/韩文/泰文/西班牙文服务
9:00~20:00 매일 영어/중국어/한글/태국어/스페인어로 대응
9:00~20:00 Daily English/Chinese/Korean/Thai/Spanish

<http://www.himawari.metro.tokyo.jp/kt/> 携帯可 可使用手机 휴대가능 Mb Access



■手指此标记示意对方。 ■마크를 가리켜 상대방에게 보여준다.
 ■Point to the relevant phrase.

손가락을 가리켜 상대방에게 보여준다.
 손가락을 가리켜 상대방에게 보여준다.
 손가락을 가리켜 상대방에게 보여준다.

请叫救护车。 구급차를 불러 주십시오.
 Please call an ambulance.



救急車を呼んでください。
 구급차를 불러주세요.

请送去医院。 병원에 데려가 주십시오.
 Please take me to a hospital.



病院へ連れて行ってください。
 병원에 데려가주세요.

请联系家属。 가족에게 연락해 주십시오.
 Please contact my family.



家族に連絡してください。
 가족에게 연락주세요.

身体不舒服。 몸 상태가 좋지 않습니다.
 I feel unwell.



体調が悪いです。
 몸 상태가 좋지 않습니다.

受伤了。 부상을 당했습니다.
 I am injured.



けがをしています。
 부상을 당했습니다.

けが・病氣(会話) 伤害・疾病 (常用会话) 부상·질병(회화) Injury/Illness (Important phrases)

有药物过敏症 약물 알레르기가 있습니다
 I am allergic to certain medication.



薬物アレルギーがあります。
 약물에 알레르기가 있습니다.

正在哺乳期 수유중입니다
 I am breastfeeding.



授乳中です。
 수유 중입니다.

怀孕了 임신중입니다
 I am pregnant.



妊娠しています。
 임신 중입니다.

现在(曾经)有病 현재(과거)에 앓고 있는 질병이 있습니다
 I currently (previously) suffer(ed) from an illness.



現在(過去に)病氣があります。
 현재(과거)에 앓고 있는 질병이 있습니다.

有健康保险证 의료보험증이 있습니다
 I have a Japanese health insurance card.




保険証があります。
 의료보험증이 있습니다.

请问有哪位会讲中文? 한국어를 할 수 있는 사람이 있습니까?
 Is there someone here who speaks English?



外国語の話せる人はいますか?
 한국어를 할 수 있는 사람이 있습니까?

病院(会話) 医院 (常用会话) 병원(회화) Hospital (Important phrases)

喘息症 천식 I have asthma.	 >ㄴㄴㄴ
愛滋病 에이즈 I have Aids.	 >ㄱㄱ
腎病 신장병 I have kidney disease.	 >ㄴㄴㄴ
肝病 간장병 I have a liver condition.	 >ㄴㄴㄴ
胃潰瘍 위궤양 I have a stomach ulcer.	 >ㄴㄴㄴ
心脏病 심장병 I have a heart condition.	 >ㄴㄴㄴ
高血壓 고혈압 I have high blood pressure.	 >ㄴㄴㄴ
糖尿病 당뇨병 I have diabetes.	 >ㄴㄴㄴ
癌症 암 I have cancer.	 >ㄴㄴ

發燒 발열 I have a temperature.	 >ㄴㄴㄴ
咳嗽 기침 I am coughing.	 >ㄴㄴㄴ
發麻 저림 I have a numb feeling.	 >ㄴㄴㄴ
心悸 동계 I have heart palpitations.	 >ㄴㄴㄴ
嘔吐 구토 I am vomiting.	 >ㄴㄴㄴ
惡心 구역질 I feel nauseous.	 >ㄴㄴㄴ
發冷 한기 I have the chills.	 >ㄴㄴㄴ
失眠 불면증 I have insomnia.	 >ㄴㄴㄴ
發倦 나른하다 I feel drained of energy.	 >ㄴㄴㄴ

症状を伝える 说明症状 증상을 전한다 Describing Symptoms

とうきょうと がいこくじん そうだん
東京都外国人相談 ■ 東京都外国人咨询处 ■ 도쿄도 외국인상담
Tokyo Metropolitan Government Foreign Residents Advisory Center

えいご げつ きん
英語(月~金) 英文(周一至周五) 영어(월~금) English (Mon - Fri) ☎ **03-5320-7744**

ちゅうごくご か きん
中国語(火・金) 中文(周二・周五) 중국어(화·금) Chinese (Tue, Fri) ☎ **03-5320-7766**

かんこくご すい
韓国語(水) 韩文(周三) 한국어(수) Korean (Wed) ☎ **03-5320-7700**

- かくしゅそうだんまどぐち あんない とうきょうとこくさいこうりゅういんかい
各種相談窓口のご案内(東京都国際交流委員会のホームページ)
- 各类咨询窗口指南(東京都国际交流委员会主页)
 - 각종 상담창구 안내(도쿄도 국제교류위원회 홈페이지)
 - Various information services for foreign residents can be found via the Tokyo International Communication Committee website below.
- にほんご
日本語 <http://www.tokyo-icc.jp/guide/consul/index.html>
中文 http://www.tokyo-icc.jp/guide_chi/consul/index.html
한국어 http://www.tokyo-icc.jp/guide_kor/consul/index.html
English http://www.tokyo-icc.jp/guide_eng/consul/index.html